

P.S. ¿/ los otros boncos? Esto me el  
Banco de Bélgica.

El "Ceranka", la rec. Ejercito de 1959, de Ciceroneo de 4 del Dept. de  
Justicia, que se clote ~~en mayo 19~~ el 2/5/20, se le han olvidado  
definitivamente.

CHATEAU DE ROCHE  
CONCREMIERS - 36300 LE BLANC  
(INDRE)

11 de octubre 1973

Si. Don Manuel de Trujillo  
Paris

Estimado amigo y Señor ministro:

Gracias por los recortes. He escrito a España para tener  
mas detalles. ¿Sabe usted la legislación sobre la prescripción de  
cuentas Comientes? Trataré de añadir esta a mi texto, aunque  
lo considero terminado. A hora por lo que puedo presentar  
Cartesis a fines de Noviembre.

un abrazo cordial

Jules R. Simonson

16/10/73

32

Amigo M. Southworths

Me refiero a su grata del 11 cts.

Mi último envío se refería al Banco de Vizcaya, no al Banco de Bilbao.

Por Real Decreto Ley de 24 Enero 1928 se declara bienes abandonados y como tales pertenecientes al Estado, los depósitos y cuentas corrientes en los que no se hubiera operado en el plazo de veinte años. Aquel Decreto está reiterado por el de 18 Marzo 1949. Los bancos depositantes harán un llamamiento a los titulares o herederos de los depósitos y cuentas corrientes, con inserción en La Gaceta de Madrid y periódicos de gran circulación a costa del depósito, en el caso de que estos cubra el importe de aquellas inserciones. Si nadie se presenta con derecho, entregarán el depósito a la Delegación de Hacienda respectiva. Dispongo de los textos legales íntegros. Dígame si le hacen falta.

Al Presidente le hace falta la Revista del Ejército, que con el folleto oficial Gernika y el Cuaderno num.4 del Departamento de Justicia se llevó usted el 2/6/70. Tendría usted inconveniente en hacerlos llegar?

Mucho deseo que le salga del todo bien su trabajo, del que espero muchos

Muy suyo

2/10/73

Amigo M. Southworths

Estaba usted preocupado por los muertos de Guernica.

Le incluyo a usted esas hojas de El Correo Español de Bilbao del 30 Sept. pdc. Por el número de los que han abandonado sus cuentas en Guernica puede inferirse el de los desaparecidos en el bombardeo.

Le abraza

# TRADUCCION

50

Le agradezco el contenido del documento británico. Hace varios años que tengo una copia de él y pensé un momento en publicarlo separadamente, pero luego decidí dejarlo para el libro. Por supuesto, no pensé entonces que la cosa se estiraría tanto. Ya he terminado el texto inglés, mi esposa está terminando la versión francesa y J. Martínez está trabajando en la española.

?Qué se propone hacer con el documento de Stevenson? A menos que usted crea necesario publicarlo, yo le agradecería que no lo hiciera por ahora. Después de todo, ya se ha hecho esperar más de 30 años y por unas semanas más no creo que la cosa importe mucho.

El artículo de Hart ha causado furor en Alemania (1). ?Ha visto usted los artículos alemanes? Si no los ha visto, puedo enviárselos.

---

(1) "Furor" puede significar en inglés "rabia" y "entusiasmo"  
(Nota del Traductor).

---



M. Manuel de Irujo  
Délégation d'Euzkadi  
48, rue Singer  
Paris - 16

75016

*Ma femme comme il faut  
pour le mariage*

91

Château de Roche, Concremiers, Indre  
15 de junio 1973

Señor Ministro y estimado amigo:

I do thank you for the enclosure of the British document. I have had a copy for several years and at one time thought of publishing a separate piece about it and others, but then I decided to keep everything for the book. Of course, I did not think the thing would drag on for so long. I have finished the English text. My wife is finishing the French version and J. Martínez is working on the Spanish. With luck, late September will see publication.

What do you propose doing with the Stevenson document? Unless you feel it necessary, I should appreciate your not publishing it for the moment. After all, it has waited for more than 30 years and a few weeks longer will hardly matter.

German

The Hart article caused quite a furore in Germany. Did you see the/articles? If not, I can send them to you.

Con gracias y saludos cordiales,

*HRSamson*

52

Roche, Concremiers, Indre  
21 Febrero 1973

S<sup>r</sup>. D. Manuel de Irujo  
Délégation d'Euzkadi  
Paris - 16

Señor Ministro y estimado amigo:

Pienso que Vd estará Vd otra vez en Francia.

Le mando adjunto copia de un artículo publicado en Madrid el 8 de este mes, en ABC, y firmado por Eugenio Montes. Indica claramente que aquella generación que bombardeó a Guernica, no puede admitir su culpabilidad, no pueden admitir aún el libro de Talón.

He escrito a EE UU para el artículo de Joffrey Hart ,pero no tengo relaciones en Roma para obtener el artículo de Pariset. ¿Lo tiene Vd? ¿Puede conseguirlo? Me permite ~~llegar~~ al punto, donde la Derecha Internacional no quiere, a pesar de todo la evidencia, decir la verdad sobre Guernica.

*Precisan el*

E toy con la ayuda imprescindible de mi esposa preparando la versión francesa de mi manuscrito. Todos mis esfuerzos de tener algo de los archivos actuales de Bilbao, recortes de la prensa de 1937, documentos de hospitales, etc. han fracasado. TAMPOCO NO TENGO NADA DEL SR MONZON. Esta me deja en una situación desagradable. Tngo que confesar mi estupidez en no haber tratado de encontrar el testimonio de los que estaban en autoridad entre el 26 y el 29 de abril sobre la disposición hecha de los muertos y heridos de Guernica, o decir que los que hubieran podido darme testimonio no han querido hacerlo. Esta última salida puede causar entre mis lectores, duda sobre mis conclusiones, que los heridos y muertos del 26 de Abril fueron transportados a Bilbao, y por eso no parecen en los cálculos de Talón. Lo que pido de Monzón es poca cosa.

Tango la esperanza de presentar mi tesis esta primavera, tarde en Mayo o en Junio. Le advertiré, creyendo que le interesará.

Saludos cordiales de su amigo,

*Henri R. Samuël*

*Castor Uriarte  
Carg. Illu G.*

MR & MRS HERBERT R. SOUTHWORTH

Señor D. Manuel Frayja

Señor ministro y estimado amigo

Gracias por el recorte de Piedad y  
de mi. La Dirección de P. de Betán?  
Quisiera el cubribe. He recibido el  
artículo de Hart. Si él no lo tiene,

le mandaré copie. Estamos luchando  
con la traducción francesa de Guernica  
y José Martínez ha comenzado la  
Castellana -

Cordialmente

H. P. Sarras

2/3/73

81

Querido Southworth:

Le incluye el art. de Il Tempo, del lunes 5 Febrero pde,  
escrito por Dante Pariset. Aun no ha llegado el de Jeffrey Hart.

Un cordial saludo

23/2/73

37

Querido Southworths

Muchas gracias por su carta 21 cts y la copia del artículo de A.B.C.

Le incluyo fotocopia de otra carta escrita por Talon desde Saigon. Le contesté agradeciéndole de antemano el envío de los textos enunciados. No he vuelto a tener noticias suyas.

Escribo a Roma y espero poder enviar a usted "Tempo" de Roma con el artículo aludido.

También yo he pedido a Estados Unidos el art. de Joffrey Hart, pero no tengo respuesta.

Telesforo Mozon no tiene del bombardeo de Guernica otro recuerdo que el de la intensa emoción que le produjo.

Se me ocurre que sería conveniente ver personalmente a Don Castor Uriarte, que era Arquitecto Municipal de Guernica, cargo que ha mantenido hasta hace poco tiempo, del que se ha retirado, pero que sigue viviendo en Guernica, goza de buena salud y es buen amigo nuestro. Él está en condiciones para orientar mejor que cualquier otro acerca de los elementos de juicio que sea posible obtener para satisfacer el plausible deseo de usted, que es también el mío.

Muy suyo